

## **SẮC LỆNH SỐ 0735-25-ORD**

**SẮC LỆNH CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ LEWISVILLE, TEXAS, YÊU CẦU TỔ CHỨC MỘT CUỘC BẦU CỬ DIỄN RA TRONG THÀNH PHỐ VÀO NGÀY 3 THÁNG 5 NĂM 2025, ĐỂ ĐỆ TRÌNH CHO CÁC CỬ TRI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE VỀ VIỆC CHẤP THUẬN HOẶC TỪ CHỐI MỘT SỐ TU CHÍNH ĐỐI VỚI HIẾN CHƯƠNG THÀNH PHỐ LEWISVILLE; ÁN ĐỊNH NGÀY CHO CUỘC BẦU CỬ NÓI TRÊN; QUY ĐỊNH VỀ QUY TRÌNH BẦU CỬ SỚM VÀ THÔNG BÁO BẦU CỬ; QUY ĐỊNH VỀ CÁC VẤN ĐỀ KHÁC LIÊN QUAN ĐẾN CUỘC BẦU CỬ; QUY ĐỊNH VỀ TÍNH TÁCH RỜI VÀ NGÀY CÓ HIỆU LỰC; VÀ TUYÊN BỐ TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP.**

**XÉT THẤY RẰNG**, mục 11.22 của Hiến chương Thành phố Lewisville quy định, ngoài những điều khác, về việc bổ nhiệm năm công dân vào Ủy ban Duyệt xét Hiến chương (sau đây gọi là “Ủy ban”) mỗi 5 năm một lần để xem xét tính hiệu quả của hiến chương, xác định xem có cần sửa đổi gì hay không, đề xuất bất kỳ sửa đổi nào đối với hiến chương và báo cáo các kết luận tìm hiểu của mình cho Hội đồng Thành phố; và

**XÉT THẤY RẰNG**, Hội đồng Thành phố đã bổ nhiệm các công dân vào Ủy ban vào ngày 15 tháng 7 năm 2024; và

**XÉT THẤY RẰNG**, Ủy ban đã họp từ ngày 13 tháng 8 năm 2024 đến ngày 9 tháng 12 năm 2024 để duyệt xét hiến chương; và

**XÉT THẤY RẰNG**, Ủy ban đã trình bày các nội dung tu chính hiến chương được đề xuất lên Hội đồng Thành phố vào ngày 27 tháng 1 năm 2025; và

**XÉT THẤY RẰNG**, Hội đồng Thành phố đã xem xét các khuyến nghị của Ủy ban và thấy rằng việc đệ trình các sửa đổi được đề xuất nêu dưới đây cho các cử tri đủ điều kiện của thành phố để thông qua hoặc bác bỏ tại cuộc bầu cử diễn ra vào ngày 3 tháng 5 năm 2025 là phù hợp; và

**XÉT THẤY RẰNG**, hiến chương chưa được sửa đổi trong vòng hai năm sau cuộc bầu cử tu chính hiến chương gần đây nhất được tổ chức vào ngày 1 tháng 5 năm 2021; và

**XÉT THẤY RẰNG**, việc yêu cầu tổ chức một cuộc bầu cử liên quan đến những sửa đổi như vậy đối với Hiến chương Thành phố Lewisville là vì lợi ích tốt nhất của Thành phố Lewisville.

**VÌ VẬY, BÂY GIỜ HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE, TEXAS RA LỆNH:**

## MUC I ÁN ĐỊNH NGÀY TỔ CHỨC BẦU CỬ.

Một cuộc bầu cử tu chính hiến chương theo đây được lệnh tổ chức vào ngày 3 tháng 5 năm 2025, sẽ được tiến hành chung với các phân khu chính trị khác của cả Quận Denton và Quận Dallas, Texas, theo Mục 31 và 271, Bộ luật Bầu cử Texas. Các đề xuất nêu trong Mục III sau đây sẽ được đệ trình cho các cử tri đủ điều kiện.

## MUC II CHO CÁC MỤC ĐÍCH LÀM RÕ

Trong Mục III sau đây, vì các mục đích làm rõ, phần hiện tại của các điều khoản trong hiến chương được trích dẫn đầy đủ, ngoại trừ các phần liên quan đến Kế Hoạch Đề Nghị A được nêu trong “**Phụ lục A**”. Nội dung thêm vào được đưa vào nơi thích hợp trong văn bản và được gạch chân, còn nội dung bị xóa được đánh máy theo định dạng hiện tại và được gạch bỏ. Ví dụ: Nội dung này được thêm vào. ~~Nội dung này bị xóa.~~

## MUC III CÁC NỘI DUNG SỬA ĐỔI

Các sửa đổi sau đây sẽ được bỏ phiếu thông qua các kế hoạch đề nghị, sẽ được ghi trên lá phiếu dưới dạng rút gọn, như quy định trong “**Phụ lục B**”, nêu rõ nội dung của sửa đổi với phần đánh dấu “thuận” hoặc “chống” đối với sửa đổi đó.

### **KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE**

Hiến chương thành phố sẽ được sửa đổi toàn bộ, như quy định trong “**Phụ lục A**”, để sửa các lỗi không quan trọng như lỗi viết hoa, dấu câu và ngữ pháp; điều hòa các phần mâu thuẫn; và loại bỏ các tham chiếu đến các chức danh không còn tồn tại.

### **KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ B CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE**

#### **Mục 3.11 - Thủ tục Thông qua các Sắc Lệnh.**

- a. Hội đồng thành phố thực hiện lập pháp qua sắc lệnh, và điều khoản ban hành của từng sắc lệnh sẽ là, "Hội đồng Thành phố của Thành Phố Lewisville, Texas ra Sắc lệnh như sau:" Luật sư thành phố sẽ phê duyệt tất cả các sắc lệnh do hội đồng thông qua, về tính hợp pháp của các sắc lệnh đó, hoặc sẽ nộp cho thư ký hội đồng thành phố các phản đối pháp lý bằng văn bản của mình về các sắc lệnh đó. Bằng chứng về việc luật sư thành phố chấp thuận một sắc lệnh có thể được ghi chú trên

chính sắc lệnh đó, hoặc trên giấy tờ hoặc văn kiện riêng. Tất cả các sắc lệnh do hội đồng thành phố ban hành sẽ do thị trưởng hoặc thị trưởng lâm thời, hoặc hai thành viên hội đồng ký tên, trong trường hợp thị trưởng vắng mặt, sẽ được nộp cho thư ký hội đồng thành phố và thư ký hội đồng thành phố lưu hồ sơ. ~~Ngoại trừ những trường hợp khác được nêu cụ thể tại đây, phần mô tả của tất cả các sắc lệnh sẽ được đọc trong cuộc họp công khai của hội đồng trong ba (3) ngày khác nhau.~~ Tất cả các sắc lệnh sẽ bắt đầu có hiệu lực ngay sau khi các sắc lệnh đó được thông qua chính thức. Tuy nhiên, các yêu cầu về việc đọc các sắc lệnh trong ba (3) ngày khác nhau có thể được miễn trừ, trong trường hợp một sắc lệnh liên quan đến việc bảo vệ trước mắt trật tự công cộng, sức khỏe, sự an toàn hoặc phúc lợi công cộng, được thông qua bằng số phiếu thuận 5/6 trong số sáu (6) thành viên hội đồng được đề cập theo phần 3.01 ở trên, đủ điều kiện và đang phục vụ, và có phần phát ngôn về tính chất của tình trạng khẩn cấp đó.

- b. Trừ những quy định khác của luật pháp hoặc của hiến chương này, thư ký hội đồng thành phố sẽ cho đăng tin thông báo về việc ban hành mỗi sắc lệnh áp dụng hình phạt, khoản tiền phạt hoặc tịch thu đối với bất kỳ trường hợp nào vi phạm bất kỳ quy định nào trong của sắc lệnh, và của mọi sắc lệnh khác theo quy định của pháp luật hiện hành hoặc của hiến chương này, bằng cách cho đăng hoặc niêm yết ít nhất một (1) lần trong vòng mười (10) ngày sau khi sắc lệnh đó được thông qua chính thức, trên tờ báo chính thức của thành phố. Bản khai có chứng thệ về lần đăng báo đó của nhà xuất bản tờ báo thực hiện trước bất kỳ viên chức nào được ủy quyền tiến hành thủ tục tuyên hệ và được nộp cho thư ký hội đồng thành phố, sẽ được coi là bằng chứng xác thực về việc đăng tin và công bố hợp pháp sắc lệnh đó, tại tất cả các tòa án. Sắc lệnh đó sẽ có hiệu lực sau mười (10) ngày kể từ ngày công bố và việc ban hành sắc lệnh đó theo diện biện pháp khẩn cấp theo đoạn trước của điều này sẽ có hiệu lực ngay lập tức sau khi công bố. Mọi sắc lệnh sẽ được chứng thực bằng chữ ký của thị trưởng và thư ký thành phố và sẽ được ghi lại và đánh số một cách có hệ thống vào sổ sắc lệnh theo cách thức được hội đồng chấp thuận. Chỉ cần ghi chú thích hoặc tiêu đề của sắc lệnh vào biên bản hoặc nhật ký của các cuộc họp hội đồng.
- c. Hội đồng thành phố sẽ có quyền yêu cầu các sắc lệnh của thành phố được sửa đổi, bổ sung, chỉnh sửa, hệ thống hóa và in dưới dạng điều lệ thường xuyên nếu như hội đồng cho là cần thiết, và bản điều lệ như vậy, khi được hội đồng thông qua, sẽ có đầy đủ có quyền hạn và hiệu lực mà không cần thiết phải xuất bản cùng một hoặc bất kỳ phần nào của chúng trên một tờ báo. Dạng ấn bản điều lệ như vậy sẽ được thừa nhận trong bằng chứng tại tất cả các tòa án và địa điểm mà không cần chứng minh thêm.

## **KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ C CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE**

### **Mục 4.03 - Thư Ký Thành Phố.**

Quản lý hội đồng thành phố sẽ bổ nhiệm thư ký hội đồng thành phố. Thư ký hội đồng thành phố sẽ đưa ra thông báo về các cuộc họp của hội đồng thành phố, sẽ lưu biên

bản các bước quy trình thủ tục của các buổi họp đó, sẽ hợp thức hóa qua chữ ký của người đó và toàn bộ hồ sơ đầy đủ, trong một cuốn sổ được lưu ghi cho mục đích đó, tất cả các sắc lệnh và nghị quyết, và sẽ thực hiện các nhiệm vụ khác mà quản lý hội đồng thành phố sẽ giao cho ông ta, và các nhiệm vụ được quy định ở nơi khác trong hiến chương này. Thư ký hội đồng thành phố có thể bị quản lý thành phố bãi chức.

### **KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ D CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE**

#### **Mục 5.03. - Nộp đơn tranh cử vào chức vụ trong hội đồng.**

Bất kỳ người nào có trình độ năng lực quy định cho chức vụ thị trưởng hoặc thành viên hội đồng theo mục 3.02 của hiến chương này sẽ có quyền nộp đơn xin, bằng văn bản, xin ghi tên trên lá phiếu chính thức để tranh cử vào bất kỳ chức vụ bầu cử nào. ; và Đơn xin ~~đó bằng văn bản, có chữ ký của ứng cử viên đó và phải~~ kèm theo bản khai chứng thệ về lòng trung thành của người đó, theo quy định của Bộ luật Bầu cử Texas sẽ cho phép ứng cử viên đó ghi tên tranh cử trên lá phiếu chính thức một kiến nghị, có chữ ký của các cử tri hội đủ điều kiện của thành phố, đủ điều kiện bỏ phiếu cho ứng cử viên đó, với số lượng tương đương với số lượng chữ ký bắt buộc đối với đơn xin tranh cử theo Bộ luật Bầu cử Texas, bản tu chính. Mỗi người nộp đơn xin ghi tên tranh cử trên lá phiếu chính thức phải nêu rõ trong đơn xin ứng cử nơi mình muốn tham gia tranh cử.

### **KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ E CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE**

#### **Mục 11.22 - Ủy Ban Duyệt Xét Hiến Chương.**

Hội đồng thành phố sẽ bổ nhiệm tại cuộc họp thường kỳ đầu tiên của hội đồng vào tháng Bảy, 2009, và mỗi năm thứ 5 sau đó, một ủy ban duyệt xét hiến chương bao gồm ~~năm (5)~~ bảy (7) cư dân của Thành Phố Lewisville.

##### *a. Nhiệm Vụ của Ủy Ban:*

1. Xem xét tính hiệu quả của hiến chương thành phố và xác định có điều khoản nào trong hiến chương cần sửa đổi hay không. Để làm được việc này, có thể cần phải tổ chức các buổi điều trần công khai.
2. Nếu muốn, đề xuất tu chính hiến chương này để áp dụng hiệu quả hiến chương cho điều kiện hiện tại.
3. Báo cáo kết luận của hội đồng và đệ trình các đề án tu chính, nếu có, cho hội đồng thành phố.

##### *b. Bước thủ tục của hội đồng thành phố.* Hội đồng thành phố sẽ nhận được báo cáo chính thức cuối cùng do ủy ban duyệt xét hiến chương đệ trình và sẽ xem xét bất kỳ sửa đổi được khuyến nghị nào đối với hiến chương. Báo cáo chính thức cuối cùng sẽ được cung cấp để xem xét tại văn phòng Thư ký Hội đồng thành phố, thư viện chính và qua các hình thức đăng tải khác theo chỉ thị của hội đồng thành phố.

*Nhiệm Kỳ Giữ Chức.* Nhiệm kỳ giữ chức của ủy ban duyệt xét nói trên sẽ là sáu (6) tháng, và nếu trong nhiệm kỳ đó không có báo cáo nào được trình lên hội đồng thành

phổ, thì tất cả các hồ sơ của các quy trình thủ tục của ủy ban đó sẽ được nộp cho thư ký hội đồng thành phố và sẽ trở thành hồ sơ công khai.

## **KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ F CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE**

### **Mục 3.04. - Thù lao.**

Thị trưởng và các thành viên hội đồng thành phố Lewisville sẽ nhận được thù lao với số tiền là \$50.00 cho mỗi cuộc họp của hội đồng thành phố mà họ tham dự; \$400.00 một tháng, và các thành viên hội đồng thành phố Lewisville mỗi người sẽ nhận được thù lao với số tiền là \$300 một tháng. Thị trưởng và các thành viên hội đồng thành phố Lewisville họ cũng sẽ có quyền được hoàn trả cho các khoản chi phí cần thiết phát sinh trong khi thực hiện các nhiệm vụ chính thức của mình, khi hội đồng chấp thuận.

## **MUC IV** **TIẾN HÀNH CUỘC BẦU CỬ**

Cách thức tiến hành cuộc bầu cử phải theo đúng sắc lệnh này, Hiến Chương Thành Phố Lewisville, và các điều luật của Tiểu Bang Texas áp dụng cho việc tổ chức một cuộc bầu cử tu chính hiến chương. Lá phiếu chính thức, cùng với các tài liệu tuyển cử khác, như qui định trong Bộ Luật Tuyển Cử Texas, phải được in bằng cả tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Việt, và phải có các điều khoản quy định, các ký hiệu đánh dấu, và ngôn ngữ trình bày theo đúng quy định của luật pháp.

## **MUC V** **CÁC PHÂN KHU BẦU CỬ**

Các phân khu bầu cử thành phố tương ứng (các "phân khu bầu cử") cho cuộc bầu cử sẽ bao gồm lãnh thổ nằm trong các khu vực bầu cử của Quận Denton và các khu vực bầu cử của Quận Dallas, đều nằm trong giới hạn hành chính của thành phố. Các địa điểm bỏ phiếu và khu vực bầu cử của quận có cử tri đủ điều kiện sẽ bỏ phiếu tại địa điểm đó trong Cuộc Bầu Cử Hiến Chương Thành Phố năm 2025 của Thành phố Lewisville sẽ được xác định theo Thỏa Thuận Bầu Cử Chung và Hợp đồng về Dịch vụ Bầu cử với cả Quản trị Viên Bầu cử của Quận Denton và Quản trị Viên Bầu cử của Quận Dallas.

**Các phòng phiếu của cuộc bầu cử sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.**

## **MUC VI** **BỎ PHIẾU SỚM**

Ngày, giờ, và các địa điểm bỏ phiếu sớm sẽ được xác định theo Thỏa thuận Bầu cử Chung và Hợp đồng Dịch vụ Bầu cử với Quản trị viên Bầu cử Quận Denton và Quản trị viên Bầu cử Quận Dallas. Cả hai Quản Trị Viên Bầu Cử sẽ được bổ nhiệm làm Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm và các nhân viên quận cố định của họ được bổ nhiệm làm các phó thư ký phụ trách bỏ phiếu sớm tại các khu vực thẩm quyền pháp lý tương ứng của họ.

## **MUC VII** **CÁC THÔNG BÁO**

Mọi thông báo theo luật định về cuộc bầu cử đó sẽ được Thư ký Hội đồng Thành phố đưa ra theo luật của Tiểu bang Texas và cuộc bầu cử đó sẽ được tổ chức chung và cùng một lúc với cuộc bầu cử thành phố thường kỳ của Thành phố Lewisville.

## **MUC VIII** **KHẢ NĂNG TÁCH RỜI**

Nếu bất kỳ điều khoản quy định, mục, phụ mục, câu, hoặc cụm từ nào của sắc lệnh này, hoặc việc áp dụng các phần đó cho bất kỳ người nào hoặc tình huống nào được coi là không có cơ sở, vô hiệu lực, không có giá trị hoặc không thể thi hành vì bất kỳ lý do gì, các phần còn lại của Lệnh này cũng như việc áp dụng các phần đó cho những người khác hoặc các tình huống khác sẽ không bị ảnh hưởng, và mục đích của Hội Đồng Thành Phố khi thông qua lệnh này là không có phần nào của sắc lệnh này hoặc điều khoản qui định hoặc quy chế có trong sắc lệnh này sẽ không thể thực hiện được vì bất kỳ phần nào khác trong sắc lệnh này không có cơ sở, vô giá trị, không có hiệu lực hoặc không thể thi hành, và tất cả các điều khoản qui định của sắc lệnh này đều được coi là tách rời vì mục đích đó.

## **MUC IX** **NGÀY HIỆU LỰC**

Sắc lệnh này sẽ bắt đầu có hiệu lực ngay sau khi lệnh được thông qua.

**MUC X**  
**ĐÓNG CỬA**

Việc thông qua sắc lệnh này vì lợi ích công cộng tạo ra tình trạng khẩn cấp và nhu cầu công cộng, và quy tắc yêu cầu sắc lệnh này được đọc trong ba dịp riêng biệt được, và như vậy đã bị bãi bỏ, và sắc lệnh này sẽ có hiệu lực toàn diện từ sau khi được thông qua, phê duyệt.

**ĐƯỢC THÔNG QUA VÀ PHÊ CHUẨN HỢP THỨC BỞI HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ  
CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE, TEXAS, THEO SỐ PHIẾU BẦU 6 SO VỚI 0 VÀO  
NGÀY 10 THÁNG HAI, 2025.**

---

TJ Gilmore, Thị Trưởng

**CHỨNG THỰC:**

---

Jennifer Malone, Quyền Thư ký Hội đồng Thành phố

**PHÊ CHUẨN ĐỊNH DẠNG:**

---

Lizbeth Plaster, Luật Sư Thành Phố

**PHỤ LỤC A**  
**KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A**  
**HIẾN CHƯƠNG NỘI BỘ CỦA THÀNH PHỐ LEWISVILLE, TEXAS**

Phụ Lục A có trên mạng trực tuyến tại: <https://www.cityoflewisville.com/2025charter>

**PHỤ LỤC B**  
**THÀNH PHỐ LEWISVILLE**  
**CUỘC BẦU CỬ TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG**

**LÁ PHIẾU ĐƯỢC ĐỀ XUẤT CHO CUỘC BẦU CỬ TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG**  
**VÀO NGÀY 3 THÁNG NĂM, 2025**

**Kế Hoạch Đề Nghị A của Thành Phố Lewisville**

Có nên sửa đổi hiến chương toàn bộ để hiệu chỉnh các lỗi không quan trọng như lỗi viết hoa, dấu câu và ngữ pháp; điều hòa các phần mâu thuẫn; và loại bỏ các tham chiếu đến các chức danh không còn tồn tại hay không?

THUẬN \_\_\_\_\_

CHỐNG \_\_\_\_\_

**Kế Hoạch Đề Nghị B của Thành Phố Lewisville**

Có nên sửa đổi hiến chương để loại bỏ phần đọc các sắc lệnh tại các cuộc họp công khai vào ba (3) ngày khác nhau, cho phép thông qua các sắc lệnh tại một cuộc họp duy nhất mà không cần phải tuyên bố tình trạng khẩn cấp hay không?

THUẬN \_\_\_\_\_

CHỐNG \_\_\_\_\_

**Kế Hoạch Đề Nghị C của Thành Phố Lewisville**

Có nên sửa đổi hiến chương để cho phép quản lý thành phố, thay vì hội đồng thành phố, bổ nhiệm, loại bỏ, và giao nhiệm vụ cho thư ký hội đồng thành phố hay không?

THUẬN \_\_\_\_\_

CHỐNG \_\_\_\_\_

**Kế Hoạch Đề Nghị D của Thành Phố Lewisville**

Có nên sửa đổi hiến chương để yêu cầu các ứng cử viên tranh cử vào chức thị trưởng và thành viên hội đồng phải nộp đơn xin có chữ ký của các cử tri hội đủ điều kiện của thành phố đủ điều kiện bỏ phiếu cho ứng cử viên đó, với số lượng tương đương với số chữ ký bắt buộc cho đơn xin của ứng cử viên theo luật tiểu bang, và loại bỏ yêu cầu phải có bản chứng thệ về lòng trung thành hay không?

THUẬN \_\_\_\_\_

CHỐNG \_\_\_\_\_

**Kế Hoạch Đề Nghị E của Thành Phố Lewisville**

Có nên sửa đổi hiến chương để tăng số lượng cư dân phục vụ trong một ủy ban duyệt xét hiến chương từ năm (5) lên bảy (7) hay không?

THUẬN \_\_\_\_\_

CHỐNG \_\_\_\_\_

**Kế Hoạch Đề Nghị F của Thành Phố Lewisville**

Có nên sửa đổi hiến chương để tăng mức thù lao cho thị trưởng và các thành viên hội đồng từ \$50.00 cho mỗi buổi họp lên \$400.00 một tháng đối với thị trưởng và \$300.00 một tháng đối với mỗi thành viên hội đồng hay không?

THUẬN \_\_\_\_\_

CHỐNG \_\_\_\_\_